

# 横浜 よこはま Yokohama 横浜

公益財団法人横浜市国際交流協会 (YOKE)

毎月5日発行 7月号



〒220-0012 横浜市西区みなとみらい 1-1-1 パシフィコ横浜 横浜国際協力センター 5F

TEL 045-222-1171 FAX 045-222-1187 E-mail: yoke@yoke.or.jp URL <https://www.yokeweb.com>

亲爱的读者:感谢您爱读「よこはま・横浜」。如果您希望定期订阅时,只要您寄来一年份邮资实费1,008日元并写上姓名、地址、电话号码、中文版(简体字或繁体字)、开始提供月份后寄来(財)横浜国際交流協会“よこはま Yokohama”“Yokohama Echo”担当,即可邮寄府上。谢谢!

另外,此报所登载的有关生活・行政及国际交流等咨询,在询问时请通过会说日语的人。又,本刊物所登载的讯息,有可能无事先通知而变更,此时请多谅解。

## 生活・行政サービス情報 生活・行政服务资讯



### 横浜市特別定額給付金申請書の発送を開始します。 开始邮寄横浜市特別定額給付金

内容:有关横浜市特別定額給付金申請書の邮寄、网上申請以及扩大横浜市特別定額給付金コールセンター(直通电话)的多语言应对、今后流程等资讯,望众周知。

1. 邮寄申請書→2020年5月28日(星期四)至6月6日(星期六)按順序寄送。  
※如果在6月13日(星期六)之前沒收到申請書時請15日(星期一)之后打电话向横浜市特別定額給付金コールセンター(直通电话)联系。  
Tel 0570-045592(平日 9:00~17:00)
2. 申請截止日(邮寄申請、网上申請)→2020年9月10日(星期四)为止(邮寄申請时需盖邮戳才有效)
3. 邮寄申請的方法→向户主(世帯主)邮寄申請書,請填好銀行帳號、附上确认本人身分证的复印件和銀行帳號的复印件一起放进專用信封寄出。  
※請留意:区役所・市役所不接受直接申請。務必以邮寄申請。
4. 注意事項→现在开始申請個人編號卡需1~2个月時間所以推荐以邮寄申請为佳。又、預測申請一开始会集中影响到支給的日期,所以請各位散開申請,敬請协作。

#### 在网上申請已开始支給

5月28日起已开始网上的申請,5月中已匯款了5,000件。

#### 扩大横浜市特別定額給付金コールセンター(直通电话)的多语言应对

有韩语、越南语、尼泊尔语、葡萄牙语、西班牙语、他加禄语

Tel 045-211-6573(平日 10:00~16:30 第2和第4星

期六也应对 10:00~12:30)

另外,英语、中文可直接向「横浜市特別定額給付金コールセンター(0570-045592 平日 9:00~17:00)洽詢。

#### 有关特別定額給付金今后的流程

6月上旬开始进行邮寄申請的匯款(可浏览网上资讯)  
9月10日(星期四)申請截止日(盖有邮戳)  
請搜索横浜市特別定額給付金网页  
<https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/sumai-kurashi/teigaku/teigaku.html>

### 後期高齢者医療制度 后期高龄者医疗制度

内容:有关后期高龄者的①保證证更新②保證率的修改。望众周知。

- ①保證证更新→7月中邮寄8月1日起使用的保證证(浅蓝色)。
- ②2020年度・2021年度 →均摊额为43,800日元、收入所得额为8.74%

詢問处:所住地区的区役所保險年金課或健康福祉局医療援助課(星期六、日、节日休息)  
Tel 045-671-2409 Fax 045-664-0403

### コンビニ交付サービスの一時休止 便利店提供证明书的业务将暂停

内容:7月15日(星期三)整天,对便利店提供住民票等证明文件的业务将暂停,有需证明文件的人請至区役所或行政サービスコーナー領取。望众周知。

詢問处:市民局窓口サービス課  
Tel 045-671-2176 Fax 045-664-5295



<https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/koseki-z-ei-hoken/todokede/koseki-juminhyo/oshirase/koufu.html>

国民年金保険料免除・納付猶予制度  
国民年金保険料免除・納付猶予制度  
国民年金保険料免除・納付猶予制度

内容:符合对象者可申请保险费缴纳免除・延期缴纳的制度,有关详情请向所住地区的区役所国民年金係洽询。

对象:原则上为本人、户主、配偶者前年收入在基准额以下或因失业对缴纳保险费有困难的人。申请者本人为50岁未滿时仅以本人・配偶者为判断基准。

国民年金保险费缴纳免除

<https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/koseki-z-ei-hoken/nenkin/konnan/4-2sinsei.html>

延期缴纳

<https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/koseki-z-ei-hoken/nenkin/konnan/4-4noufuyuyuo.html>

児童扶養手当現況届の提出を!  
児童扶養手当現況届の提出を!  
児童扶養手当現況届の提出を!

内容:现在、在批审中的人(包括支付停止者)需提出现况申报(現況届)。于7月中向对象者邮寄通知,请在8月1日至8月31日期间提交给所住地区的区役所。另外,对领取津贴已经过5年的人,附在信封内的相关文件也必须一起提交。望众周知。

询问处:区役所こども家庭支援課或こども青少年局こども家庭課

Tel 045-680-1192 Fax 045-641-8424

(1)障害児福祉手当・特別障害者手当

(2)特別児童扶養手当

(1)障碍儿童福祉津贴・特别障碍者津贴

(2)特别儿童抚养津贴

内容:有关(1)障碍儿童福祉津贴・特别障碍者津贴→为日常生活需护理的重度障碍儿童。

(2)特别儿童抚养津贴→为监护照顾障碍儿童的父母亲等。另外(1)(2)的申请有所限制,又生活在设施的人除外。

询问处:

(1)健康福祉局障害自立支援課(星期六、日、節日休息) Tel 045-671-3891 Fax 045-671-3566

(2)こども青少年局こども家庭課(星期六、日、節日休息) Tel 045-680-1189 Fax 045-641-8424

会社に雇われている外国人の皆さんへ  
致被公司雇佣的各位外籍人士

内容:即使公司经营因新型冠状病毒而恶化,也不允许因是外国人而使外国人劳动者的待遇低于日本人。

1. 如因公司的原因而让劳动者不去上班,公司支付的停工补贴必须与日本人劳动者相同,也付给外国人劳动者。
2. 国家为了维持劳动者雇佣而向公司支付的援助款应与日本人劳动者相同,也可用于外国人劳动者。
3. 如因小孩所上的学校停课而不去公司上班,应与日本人劳动者相同,可以请带薪休假。
4. 公司不可随意解雇。公司如要解雇外国人劳动者,必须遵守与日本人劳动者相同的规则。如有为难的事,请向附近的劳动局、劳动基准监督署、Hello Work(公共职业安定所)咨询。



プラス  
**DV相談+**   
DV 咨询

内容:可和咨询人员一起考虑如何解决受到配偶者或伴侣的种种暴力(DV)。24小时接受电话(0120-279-889)和短信的咨询,也可拨(0570-0-55210)向DV相談ナビ咨询。另外还有CHAT(12:00~22:00)从手机QR码可查询。



应对语言:英语、中文、韩语、越南语、尼泊尔语、葡萄牙语、西班牙语、他加禄语、泰语、印度尼西亚语

※应对语言仅接受CHAT的咨询不接受电话和短信的咨询。

中文 <https://soudanplus.jp/zh/index.html>



新型コロナウイルス感染症に関連する主な支援策(個人向け)/横浜市  
面向个人的新型冠状病毒疾病相关支援政策/横浜市



内容:面向个人的新型冠状病毒疾病相关支援政策的说明及详情请洽询或浏览网页。

分类	对象	名称	询问处
支 给	全员	特别定额给付金	特别定额给付金コールセンター(総務省) Tel 0120-260020 横浜市特别定额给付金コールセンター Tel 0570-045592 Fax 045-681-8379
	抚养儿童家庭的人	临时特别给付金	横浜市子ども青少年局子ども家庭課 Tel 045-641-8411 Fax 045-641-8412
	单亲家庭的人	临时特别给付金	横浜市子ども青少年局子ども家庭課 Tel 045-680-1192 Fax 045-641-8412
	感染上新型冠状病毒疾病或是出现发烧等可疑症状而没领到足够工资的人	国民健康保险的伤病手当金	各区保険年金課保険係
	大学、硕士班、短大、高专、转校、日语教育机构的学生	学生支援紧急给付金	【受理申请书】学校的办公窗口 ※请向学校确认报名截止日
援 助	没房子住或将失去住房的人	居住确保给付金	各区の福祉保健センター生活支援課
		临时提供市营住宅	横浜市建築局市営住宅課 Tel 045-671-2923 Fax 045-641-2756
		补助房租	横浜市住宅供給公社賃貸住宅事業課 Tel 045-451-7755 Fax 045-451-7707
	生活有困难的人	生活困窮者自立支援制度・生活保护制度	各区福祉保健センター生活支援課
贷 款	收入减少 维持日常生活有困难的家庭	生活福祉资金(紧急少額资金)	相談コールセンター厚生労働省 Tel 0120-46-1999
		生活福祉资金(综合支援资金)	【申请】各区社会福祉協議会
延 长 缴 纳 期 限	纳税申告・缴纳有困难的人	个人市民税・县民税申告期限的延期	各区税務課市民税担当
		国税的申告・缴纳期限的延期	各税務署
		延期缴纳	各区税務課収納担当 ※县税向各县税事務所 ※国税向国税局猶予相談センター(東京国税局) Tel 0120-948-271
	缴纳国民年金保险费有困难的人	国民年金保险费的免除・缴纳延期・学生缴纳特例(臨時特例措置)	各区保険年金課国民年金係或所管轄の年金事務所
	缴纳国民健康保险费、后期高龄者医疗保险费、介护保险费有困难的人	减免・延期征收	各区保険年金課保険係
	缴纳公共费用有困难的人	延期缴纳自来水费・下水道费	横浜市水道局お客さまサービスセンター Tel 045-847-6262 Fax 045-848-4281
延期缴纳电费・煤气费		各营业公司	
延期缴纳通讯费		各营业公司	



# 国際交流・イベント情報

## 国際交流・活动资讯

### 高齢者向け優良賃貸住宅入居者募集 “高齢者優良出租住宅”募集入居者



内容:市認定の民营住宅。位于港南区日野。有无障碍设计、紧急通报服务、无看护。应入居者的收入,有补助房租制度。需事先报名,以先后顺序决定入居。

对象:申请时住在或工作在横滨市内 60 岁以上并已办完市民登录的高龄者。有关其他条件或详情请洽询。

报名方法:于 7 月 13 日至 31 日期间打电话向システムハウジング株式会社(045-742-1000

星期六、日、节日休息)报名。

询问处:建築局住宅政策課(星期六、日、节日休息)

Tel 045-671-4121 Fax 045-671-2756

### 高齢者向け優良賃貸住宅空家待ち登録者募集 “高齢者優良出租住宅”募集等待空房登录者

内容:市認定の民营住宅。事先抽签决定顺序,一有空房时介绍入居。位于鶴見区鶴見中央等。

对象:申请时住在或工作在横滨市内 60 岁以上并已办完市民登录的高龄者。有关其他条件或详情请洽询。

报名方法:于 7 月 10 日至 31 日期间用专用申请书(7 月 10 日起在区役所広報相談係、行政サービスコーナー、市役所市民情報センター有分发)填好必要事项邮寄〒221-0052 神奈川区栄町 8 番地 1

ヨコハマポートサイドビル横滨市住宅供給公社报名。

询问处:建築局住宅政策課(星期六、日、节日休息)

Tel 045-671-4121 Fax 045-671-2756

### 個別喘息相談 个别哮喘咨询

内容:关于呼吸器官的病状,对担心的事可向专门医生咨询。详情请浏览网页。

日期/时间:

① 大人(15 岁以上) 8 月 12 日(星期三)、9 月 9 日(星期三)、10 月 14 日(星期三) 14:00~15:30 每日 2 人

② 小孩(未满 15 岁) 8 月 13 日(星期四)及 27 日(星期四)、9 月 10 日(星期四)、10 月 15 日(星期四) 14:00~16:00 每日 3 人

地点:みなと赤十字病院

报名方法:从 7 月 13 日(星期一)开始用电话或传真向健康福祉局保健事業課报名,先到者优先。

询问处:健康福祉局保健事業課(星期六、日、节日休息)

Tel 045-671-3824 Fax 045-663-4469

<http://www.city.yokohama.lg.jp/kenko/kougai/yobo/soudan.html>

### 日本丸の全ての帆を広げる総帆展帆の実施 日本丸全帆 实施杨帆活动

内容:实施帆船日本丸 29 张帆全部杨帆的活动。不需报名。暴风雨时中止。详情请浏览网页或参照馆内分发的宣传单。另外,此活动是否实施请事先浏览网页。

日期/时间:7 月 23 日(星期四·节日)

杨帆时间 10:30~11:30

叠帆时间 15:00~16:00

地点:帆船日本丸

费用:从外参观免费,船内参观要入馆费。

询问处:帆船日本丸・横浜みなと博物館

Tel 045-221-0280 Fax 045-221-0277

<https://www.nippon-maru.or.jp/nipponmaru/saildri11/>



编辑:汉字翻译研究会